

Varró Margit

## Idegen nyelv oktatása a könyvtári munka tükrében

Iskolánkban, a Szinyei Merse Pál Gimnáziumban jelenleg német-spanyol tagozat, emelt óraszámú angol és a biológia-kémia tagozatosoknak latin nyelv oktatása folyik. Az előző években tanították nálunk az olasz, orosz, ez évtől pedig az előzményekkel nem rendelkező francia nyelvet (az iskola-összevonások miatt). Ebből adódik, hogy a tárolásnál külön kell gondoskodni a most nem tanított nyelvek tankönyveiről, segédkönyveiről és szótáraitól is. Az állandó helyhiány azt indokolná, hogy a régebbi és a többes példányokat ne tároljuk, viszont a bármikor felmerülő esetleges nyelvek oktatása és a pénzhiány miatt mégis meg kell oldanunk ezek tárolását, ha jelen pillanatban éppen feleslegesnek is tűnnek.

Könyvtárunkban kialakítottunk egy *idegen nyelvű irodalom* csoportot a szép-irodalom teremben, ahol a használói igényeknek megfelelően nyelvek szerint tartjuk a polcokon a könyveket. Ebben az állományrészben található angol, latin, német, olasz, orosz és spanyol nyelvű irodalom. Ez azonban mindent összevetve egészen elenyésző mennyiség az állomány nagyságához viszonyítva. (Kb. 180 db.) Ez a legkevésbé használt állománycsoport.

A gyerekek részéről a használat nagymértékben függ a tanár tanítási módjától. Amennyiben a tanár szorgalmazza a tananyagot kívüli idegen nyelvű irodalom olvasását, akkor a gyerekek is keresik az ilyen könyveket. Ez azonban eléggé esetleges. Az idegen nyelvet oktató tanárok pedig egyáltalán nem keresik ezeket a műveket.

A könyvek beszerzésénél a mérsékelt érdeklődés miatt előnyt élveznek az állandóan keresett művek (pl. kötelező irodalom). Ha azonban a tanár konkrét művet javasol, azt minden esetben megpróbáljuk beszerezni. (Gyakran vásárolunk viszont jó tanulmányi eredményért idegen nyelvű ajándék könyveket.)

Az idegen nyelvű művek közül inkább a kétnyelvű irodalom az, amit nyelvgyakorlásként a nyelvvizsgára készülők keresnek. Könyvtárunkban legnagyobb igény az angol nyelvű irodalomra van. Gondot okoz ezzel szemben például a spanyol nyelvű irodalom beszerzése, mivel ebből a könyvkereskedelemben is nagyon kevés található. A különböző nyelvek oktatásához használt segédkönyvek folyamatos pótlása komoly anyagi ráfordítást igényelne.

Igazodik a tanított nyelvekhez a szótárak beszerzése is. Figyelemmel kísérjük az adott nyelvek oktatását, s a szótárakat próbáljuk olyan példányszámban hozzáférhetővé tenni, hogy az órai munka biztosítva legyen.